

Чешские предлоги. Předložky

В этой теме мы с вами поработаем с чешскими предлогами. Большинство из них совпадает с русскими по звуку, но будьте внимательны, потому что иногда чехи используют иной падеж, чем русские. Там, где написаны варианты предлога, напр. **v / vo** – в / во, это как в русском языке – для лучшего произношения.

Предлог + КОГО, ЧЕГО

Говорим о месте – *куда? где? откуда? каким путем?*

do – в, на

Děti chodí **do** školy. – Дети ходят **в** школу. (*куда?*)

Dospělí chodí **do** práce. – Взрослые ходят **на** работу. (*куда?*)

z / ze – из, с

Děti jdou **ze** školy. – Дети идут **из** школы. (*откуда?*)

Dospělí se vrací **z** práce. – Взрослые возвращаются **с** работы. (*откуда?*)

u – у, возле, около, под, за

Stojím **u** divadla. – Я стою **у (возле)** театра. (*где?*)

Babička není doma, je **u** holiče. – Бабушки нет дома, она **у** парикмахера. (*где?*)

Bydlíme **u** lesa. – Мы живем **около** леса. (*где?*)

Rodiče žijí **u** Prahy. – Родители живут **под** Прагой. (*где?*)

Seděli **u** stolu a hráli stolní hry. – Они сидели **за** столом и играли в настольные игры. (*где?*)

od – от

Právě jdeme **od** přátel. – Сейчас мы идем **от** друзей. (*откуда?*)

blízko – близко, недалеко

Stalo se to **blízko** nádraží. – Это случилось **близко (недалеко)** вокзала. (*где?*)

vedle – рядом

Vedle nás bydlí divní lidé. – **Рядом** с нами живут странные люди. (где?)

uprostřed – посреди, в середине

Uprostřed náměstí postavili velké nákupní centrum. – **В середине** площади построили большой торговый комплекс. (где?)

kolem – мимо, вокруг

Šli jste **kolem** kostela? – Вы пошли **мимо** костела? (каким путем?)

Kolem domu si postavili vysoký plot. – **Вокруг** дома они построили высокий забор. (где?)

Говорим о времени – с каких пор? до каких пор?

od – с

Přečti to raději **od** začátku. – Прочитай это лучше с начала.

Od dvou hodin mám volno. – **С** двух часов я свободен. (с каких пор?)

do – до

Oslavovali jsme narozeniny **do** rána. – Мы отмечали день рождения **до** утра. (до какого времени?)

Obchody jsou otevřené od rána **do** večera. – Магазины открыты с утра **до** вечера. (с каких пор? до каких пор?)

během – в течение

Uzdravil jsem se **během** tří dnů. – Я выздоровел **в течение** трех дней. (в течение сколько времени?)

Другие случаи

bez – без

Dvě kávy **bez** cukru, prosím. – Два кофе **без** сахара, пожалуйста. (без чего?)

kromě – кроме

Budou tam všichni **kromě** tebe. – Там будут все **кроме** тебя. (кроме кого?)

od – от

Tyto náušnice jsem dostala **od** sestry. – Эти сережки я получила **от** сестры. (от кого?)

pomocí – с помощью

Uvařila jsem to **pomocí** receptu. – Я приготовила это **с помощью** рецепта. (с помощью чего?)

podle – по

Udělala jsem to **podle** tvé rady. – Я сделала это **по** твоему совету. (как?)

z / ze – по

Dozvěděl jsem se to **z** rádia. – Я узнал об этом **по** радио. (как?)

Má špatné známky **z** matematiky. – У него плохие отметки **по** математике.

místo – вместо

Místo ní to udělal Jan. – **Вместо** нее это сделал Ян. (как?)

Предлог + КОМУ, ЧЕМУ

k / ke – к, до

Zítra musím **k** lékaři. – Завтра мне **к** врачу. (куда? к кому?)

Chodník vede až **k** mostu. – Тротуар ведет **до** самого моста. (куда? до какого места?)

proti – против

Nehlad' psa **proti** srsti. – Не гладь собаку **против** шерсти. (как?)

naproti – напротив

Naproti parku je nemocnice. – **Напротив** парка находится больница. (где?)

díky – благодаря

Dokončil jsem univerzitu **díky** podpoře rodičů. – Я окончил университет **благодаря** поддержке родителей. (благодаря кому?)

Предлог + КОГО, ЧТО

Говорим о месте – куда?

nad – над

Pověsil lustr **nad** stůl. – Он повесил люстру **над** столом. (куда?)

pod – под

Pes si lehl **pod** stůl. – Собака легла **под** стол. (куда?)

před – перед

Zaparkuj auto **před** dům. – Поставь машину **перед** домом. (куда?)

za – за

Schoval se **za** skříň. – Он спрятался **за** шкафом. (куда?)

mezi – между

Sedla jsem si **mezi** bratra a sestru. – Я села **между** братом и сестрой. (куда?)

na – в, на

Večer jdeme **na** koncert filharmonie. – Вечером мы идем **на** концерт филармонии. (куда?)

Ráno odjíždíme **na** hory. – Утром мы отправляемся **в** горы. (куда?)

Другие случаи

pro – для, за, на

Čokoláda je **pro** tebe, kytky jsou **pro** maminku. – Шоколад **для** тебя, цветы **для** мамы. (для кого?)

Kdo je **pro**? – Кто **за**? (за что?)

Šli jsme **pro** lékaře, dědečkovi nebylo dobře. – Мы шли **за** врачом, дедушка чувствовал себя плохо. (за кем?)

Pro všechny případy zamknu dveře. – **На** всякий случай закрою дверь.

na – для

Kup šampon **na** vlasy a balzám **na** rty. – Купи шампунь **для** волос и бальзам **для** губ. (для чего?)

za – за, через

Udělal celou práci **za** tři hodiny. – Он сделал всю работу **за** три часа. (за сколько времени? как долго?)

Malá taška je **za** tři koruny, velká za pět korun. – Маленький пакет **за** три кроны, большой за пять. (сколько стоит?)

Nezavolał a přišel **za** dva dny. – Не позвонил и пришел **через** два дня. (когда? через сколько?)

v / ve – в / во

Přijďte **v** úterý nebo **ve** středu. – Приходите **во** вторник или **в** среду. (когда?)

Obědváme vždy **v** poledne. – Мы обедаем точно **в** полдень. (когда?)

přes – через

Musíte jít **přes** most a dostanete se tam. – Вы должны идти **через** мост и попадете туда. (каким путем?)

Предлог + КОМ, ЧЕМ

Говорим о месте – где?

v / ve – в, на

Byl jsi někdy **v** Rusku? – Ты был когда-нибудь **в** России? (где?)

V naší ulici je dětské hřiště. – **На** нашей улице детская площадка. (где?)

na – на, в

Potkal jsem ji **na** univerzitě. – Я встретил ее **в** университете. (где?)

Klíče leží **na** polici. – Ключи лежат **на** полке. (где?)

po – по

Pojďme se projít **po** městě! – Давай погуляем **по** городу! (где?)

Говорим о времени – когда?

v – в

V tomto roce pojedeme na stáž do zahraničí. – **В** этом году мы поедем на стажировку за границу. (когда?)

V poslední době se chová divně. – **В** последнее время он ведет себя странно. (когда?)

Narozeniny mám **v** dubnu. – У меня день рождения **в** апреле. (когда?)

po – после, через

Po práci jdeme do kavárny. – **После** работы мы идем в кафе. (когда?)

Vrátil se **po** dvou měsících. – Он вернулся **через** два месяца. (когда?)

při – во время, за

Při práci potřebujeme klid. – **Во время** работы нам нужен покой. (когда?)

Při obědě se rozplakala. – **За** обедом она расплакалась. (когда?)

o – во время, в

Co děláte **o** víkendu? – Что вы делаете **во время** выходных? (когда?)

Šla jsem spát **o** půlnoci. – Я легла спать **в** полночь. (когда?)

Другие случаи

o – о / об

Přečetl jsem zajímavou knihu **o** historii. – Я прочитал интересную книгу **об** истории. (о чем?)

Vyprávěj mi **o** sobě, když jsi byla malá. – Расскажи **о** себе, когда ты была маленькая. (о ком? о чем?)

v – по

Nejsem žádný odborník **v** chemii. – Я не (никакой) специалист **по** химии. (в чем?)

Предлог + КЕМ, ЧЕМ

s / se – с / со

Mám ráda vajíčka **se** slaninou. – Я люблю яйца **с** беконом. (с чем?)

Namažeš mi chleba **s** máslem, prosím? – Ты можешь мне намазать хлеб **с** маслом, пожалуйста? (с чем?)

nad – над, выше

Nad námi létala letadla. – **Над** нами летали самолеты. (где?)

Dnes jsou tři stupně **nad** nulou. – Сегодня три градуса **выше** нуля. (сколько?)

pod – под, ниже

Proč je polštář **pod** sedačkou? – Почему подушка **под** диваном? (где?)

Je zima, je pět stupňů **pod** nulou. – Холодно, пять градусов **ниже** нуля. (сколько?)

před – перед, назад, при

Pospěš si, stojím **před** domem. – Поторопись, я стою **перед** домом. (где?)

Před týdnem jsem ležela na pláži u moře. – Неделю **назад** я лежала на пляже на море. (когда?)

Zopakuj to **před** svědky! – Повтори это **при** свидетелях! (при ком?)

za – за

Fotbalový stadion je **za** městem. – Футбольный стадион находится **за** городом. (где?)

mezi – среди, между

Mezi námi jsou i zloději. – **Среди** нас есть и воры. (где?)

Seděla jsem **mezi** bratrem a sestrou. – Я сидела **между** братом и сестрой. (где?)

Přijedeme **mezi** pátou a šestou. – Мы приедем **между** пятью и шестью часами. (когда?)

Выполните упражнения к уроку